

### Exode 3, 1-8a.10.13-15

Moïse était berger du troupeau de son beau-père Jethro, prêtre de Madiane. Il mena le troupeau au-delà du désert et parvint à la montagne de Dieu, à **l'Horeb**. L'ange du Seigneur lui apparut dans la flamme d'un buisson en feu. Moïse regarda : le buisson brûlait sans se consumer. Moïse se dit alors : « Je vais faire un détour pour voir cette chose extraordinaire : pourquoi le buisson ne se consume-t-il pas ? »

Le Seigneur vit qu'il avait fait un détour pour voir, et Dieu l'appela du milieu du buisson : « Moïse ! Moïse ! » Il dit : « Me voici ! » Dieu dit alors : « N'approche pas d'ici ! Retire les sandales de tes pieds, car le lieu où tu te tiens est une terre sainte ! » Et il déclara : « Je suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, le Dieu de Jacob. » Moïse se voila le visage car il craignait de porter son regard sur Dieu. Le Seigneur dit : « J'ai vu, oui, j'ai vu la misère de mon peuple qui est en Égypte, et j'ai entendu ses cris sous les coups des surveillants. Oui, je connais ses souffrances. Je suis descendu pour le délivrer de la main des Égyptiens et le faire monter de ce pays vers un beau et vaste pays, vers un pays, ruisselant de lait et de miel, vers le lieu où vivent le **Cananéen**, le **Hittite**, l'**Amorite**, le **Perizzite**, le **Hivvite** et le **Jébuséen**. Maintenant, le cri des fils d'Israël est parvenu jusqu'à moi, et j'ai vu l'oppression que leur font subir les Égyptiens. Maintenant donc, va ! Je t'envoie chez Pharaon : tu feras sortir d'Égypte mon peuple, les fils d'Israël. »

Moïse dit à Dieu : « Qui suis-je pour aller trouver Pharaon, et pour faire sortir d'Égypte les fils d'Israël ? » Dieu lui répondit : « Je suis avec toi. Et tel est le signe que c'est moi qui t'ai envoyé : quand tu auras fait sortir d'Égypte mon peuple, vous rendrez un culte à Dieu sur cette montagne. » Moïse répondit à Dieu : « J'irai donc trouver les fils d'Israël, et je leur dirai : "Le Dieu de vos pères m'a envoyé vers vous." Ils vont me demander quel est son **nom** ; que leur répondrai-je ? » Dieu dit à Moïse : « Je suis qui je suis. Tu parleras ainsi aux fils d'Israël : "Celui qui m'a envoyé vers vous, c'est : « **JE-SUIS** ». » Dieu dit encore à Moïse : « Tu parleras ainsi aux fils d'Israël : "Celui qui m'a envoyé vers vous, c'est LE SEIGNEUR, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, le Dieu de Jacob". C'est là mon nom pour toujours, c'est par lui que vous ferez mémoire de moi, d'âge en âge.

Traduction liturgique

#### **Pour situer le texte...**

Deuxième livre du Pentateuque, Exode signifie en grec « sortie » ; le livre où figurent également les codes législatifs, culturels de la Pâque et du Shabbat s'articule en 3 périodes : les missions de Moïse et la sortie d'Égypte (1-15), la marche au désert (16-18), le séjour au Sinaï (19-40).

Les événements racontés dans le livre de l'Exode sont fondateurs du peuple d'Israël et de son alliance avec Dieu.



Le buisson ardent, loggia de Raphaël, Musée de l'Ermitage à Saint-Petersbourg

#### **Pour entrer dans le texte et partager...**

1. Lire le texte, d'abord à voix haute, puis chacun en silence.
2. Partager en une phrase ce qui me touche, me questionne ou me choque.
3. Partager :
  - Quelle mission Dieu confie-t-il à Moïse ? Comment Dieu se dévoile-t-il à lui ? (Ses demandes, lieu, geste...)
  - Que signifie Dieu quand il dévoile son nom ?
  - Pour moi aujourd'hui par quel détour ai-je pu rencontrer Dieu ? Suis-je prêt à le refaire ?
4. Prier ensemble  
(Voir au verso les repères et la prière)
5. Pour aller plus loin
  - Fiche de présentation des lectures de l'Ancien Testament
  - Lien avec l'évangile du jour (Luc 13,1-9)

## Repères...

**Horeb** : Le mont Sinaï - ou mont Horeb - est situé en Egypte dans la péninsule du **Sinaï**. Cette montagne culmine à 2.285 mètres d'altitude.

**Canaanéen** : du pays de Canaan (Palestine et Phénicie).

**Hittite** : peuple vivant en Anatolie (centre de la Turquie).

**Amorite** : peuple vers 2000 av JC de Syrie, devenus Araméens.

**Perizzite** ou **Phérézéen** est un des peuples du pays de Canaan.

**Hivvite** ou **Hévien** est un des 7 anciens peuples du pays de Canaan.

**Jébuséen** : habitant vivant à Jérusalem, nommé Jébus dans l'Ancien Testament, avant l'entrée du roi David.

« **JE SUIS** » : Le nom du Seigneur est dans le texte hébraïque le tétragramme YHWH (Yahvé) pour désigner Dieu. Il ne se lit pas et est prononcé : Adonaï, Seigneur. Cela prouve le caractère mystérieux, indicible, ineffable de Dieu. Dans le passage de la Bible traduit selon la TOB, « le Seigneur » se définit en disant « JE SUIS QUI JE SUIS » en 3,14, puis plus loin « JE SUIS ». Que peut bien signifier cette parole ? Selon la Bible de Jérusalem le texte est traduit par « Je suis celui qui suis » : Dieu nous dit qu'il est présent auprès de son peuple de façon permanente, qu'il l'accompagne, maintenant et demain. Il est le Dieu de nos pères, le Dieu de la vie.

## Résonance...

Ce récit magnifique est capital pour la foi d'Israël et donc aussi pour la nôtre : c'est la première fois que l'humanité découvrait qu'elle était aimée de Dieu ; au point qu'il voit, qu'il entend, qu'il connaît nos souffrances. Seul, le peuple élu pouvait accéder à cette découverte, parce que personne au monde n'y a pensé tout seul, il a fallu la Révélation. C'est sur ce socle, cette conviction désormais inébranlable que s'est construit la foi d'Israël, et donc, encore une fois, la nôtre. Il faut entendre la force du texte biblique. Notre traduction liturgique est presque trop faible ; quand nous lisons « J'ai vu, oui, j'ai vu la misère de mon peuple », le texte hébreu est beaucoup plus insistant ; il faudrait traduire « pour voir, j'ai vu » ou « vraiment j'ai vu, oui, j'ai vu » la misère de mon peuple en Égypte. Dieu se révèle en même temps comme le Tout-Autre et comme le Tout-proche ; Il est le Tout-Autre, celui qu'on ne peut approcher qu'avec crainte et respect ET en même temps, il est le Tout Proche, celui qui voit la misère de son peuple et lui suscite un libérateur... « L'Ange du SEIGNEUR lui apparut dans la flamme d'un buisson en feu », ou encore « Moïse se voila le visage car il craignait de porter son regard sur Dieu. » ... il faut retenir l'articulation de l'intervention de Dieu. Il voit la souffrance des hommes, donc il intervient, donc il envoie Moïse : l'action de Dieu suppose la collaboration de celui que Dieu appelle... Encore faut-il que celui que Dieu appelle accepte de répondre à cet appel... Encore faut-il que celui qui souffre accepte d'être secouru.

Source Marie- Noëlle Thabut, 2022

## Une prière : PSAUME du jour 102 (103)

- 1 Bénis le SEIGNEUR, ô mon âme,  
Bénis son nom très saint, tout mon être !
- 2 Bénis le SEIGNEUR, ô mon âme,  
N'oublie aucun de ses bienfaits !
- 3 Car il pardonne toutes tes offenses  
Et te guérit de toute maladie ;
- 4 il réclame ta vie à la tombe  
Et te couronne d'amour et de tendresse.
- 6 Le SEIGNEUR fait œuvre de justice,  
il défend le droit des opprimés.
- 7 Il révèle ses desseins à Moïse,  
Aux enfants d'Israël ses hauts faits.
- 8 Le SEIGNEUR est tendresse et pitié,  
Lent à la colère et plein d'amour.
- 11 Comme le ciel domine la terre,  
Fort est son amour pour qui le craint



La consécration d'Éléazar le grand prêtre (fils d'Aaron) par Moïse et Aaron. Nombres 20, 25-27